

Seria pomp QP

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UŻYTKOWANIE & BEZPIECZEŃSTWO

POWERED by **HONDA**TM



MATSUSAKA ENGINEERING CO., LTD.

HEAD OFFICE :

23 Kandamatsunaga-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
TEL +81-3-3257-6130 FAX +81-3-3257-6129

URL: <http://www.qp-pump.com>

FACTORY :

2155 Nonaka, Taki-gun, Taki-cho, Mie-pref., Japan
TEL +81-598-39-3211 FAX +81-598-39-3131

WSTĘP

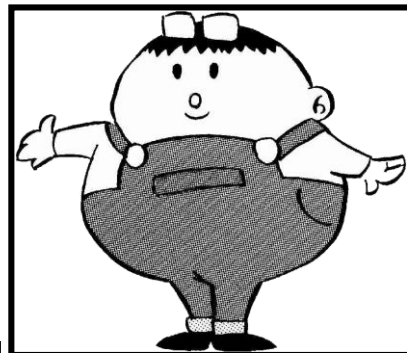
Dziękujemy za nabycie silnikowej pompy wodnej z serii QP, której zaprojektowanie i produkcja są rezultatem wieloletnich doświadczeń i zastosowania oryginalnych technologii inżynierskich w dziale przemysłu zajmującym się pompami.

Pompy z serii QP służą do pompowania wody w różnym celu. Pompa jest wolnostojącym wirnikowym urządzeniem samozasysającym, napędzanym silnikiem. W związku z tym pompę można przenosić w dowolne miejsce, gdzie znajduje się źródło zasobu wody i zainstalować do użytku.

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi, celem zapewnienia lepszej wydajności i wydłużenia żywotności serwisowej pompy QP.

Pompy z serii QP posiadają takie charakterystyczne cechy, jak:

1. Lekka waga, odporny na rdzę aluminiowy korpus.
2. Łatwość obsługi, typ przenośny.
3. Utwardzony, wymienny ślimak osadzony w obudowie (co zapewnia wydłużenie żywotności dzięki możliwości wymiany samego ślimaka).
4. Duża wysokość ssania i krótki czas zasysania.
5. Wysokiej jakości uszczelnienie mechaniczne (reparaturka) uszczelniające wał.
6. Sprzężony z pompą, wysokiej jakości silnik spalinowy.



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



OSTRZEŻENIE !

Pompy QP zostały zaprojektowane w taki sposób, aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, jeśli ich obsługa jest zgodna z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Przeczytaj uważnie Instrukcję obsługi przed uruchomieniem pompy i użytkuj pompę tylko w sposób zgodny z podanym w Instrukcji. Zaniechanie tego może skutkować obrażeniami ciała lub uszkodzeniem pompy.

Podczas pracy tłumik rozgrzewa się do bardzo wysokiej temperatury i pozostaje gorący jeszcze przez jakiś czas po zatrzymaniu silnika. Uważaj, aby nie dotknąć tłumika, gdy jest jeszcze gorący. Pozwól najpierw silnikowi ostygnąć, zanim odstawisz pompę do przechowania wewnątrz budynku. Układ wydechowy silnika także rozgrzewa się podczas pracy pompy i pozostaje gorący jeszcze po zatrzymaniu silnika.

Uważaj, aby nie rozlać paliwa podczas tankowania zbiornika. Rozlane paliwo lub jego opary mogą ulec zapaleniu. Jeśli dojdzie do rozlania paliwa, upewnij się, że miejsce to zostało wytarte do sucha, zanim uruchomisz silnik.

Nigdy nie uruchamiaj silnika w zamkniętej lub częściowo ograniczonej przestrzeni. Spaliny wydechowe zawierają trujący tlenek węgla; wdychanie tlenu węgla może spowodować utratę przytomności i prowadzić do śmierci.

Dzieci i zwierzęta domowe nie mogą przebywać w pobliżu pracującego urządzenia, gdyż mogą zostać narażone na poparzenia od gorących elementów silnika.

Wszystkie naklejki ostrzegawcze są umieszczone na silniku, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika. Celem uzyskania szczegółowych informacji bezpieczeństwa zawartych w treści naklejek ostrzegawczych, zapoznaj się z załączoną instrukcją obsługi silnika.

Aby zapewnić bezpieczne działanie

Przed uruchomieniem silnika należy zawsze przeprowadzić kontrolę wstępną, aby zapobiec wypadkom lub uszkodzeniom sprzętu.

Ze względów bezpieczeństwa nigdy nie należy pompować łatwopalnych lub żrących cieczy, takich jak benzyna lub kwas. Aby uniknąć korozji pompy, nigdy nie należy pompować wody morskiej, roztworów chemicznych lub żrących cieczy, takich jak zużyty olej, wino lub mleko.

Aby zapobiec ryzyku pożaru i zapewnić odpowiednią wentylację, podczas pracy pompę należy trzymać w odległości co najmniej 1 metra od ścian budynku i innych urządzeń.
Nie umieszczać łatwopalnych przedmiotów w pobliżu pompy.

Należy wiedzieć, jak szybko zatrzymać pompę i znać działanie wszystkich elementów sterujących. Nigdy nie zezwalaj nikomu na obsługę pompy bez odpowiednich instrukcji.

Benzyna jest bardzo łatwopalna i w pewnych warunkach może być wybuchowa.

Paliwo należy uzupełniać w dobrze wentylowanym miejscu przy wyłączonym silniku.
Nie wolno palić tytoniu ani dopuszczać do powstawania płomieni lub iskier w miejscu tankowania lub przechowywania benzyny.

Nie przepelniać zbiornika. Po zatankowaniu należy upewnić się, że korek zbiornika jest prawidłowo i bezpiecznie zamknięty.

1. PRZED URUCHOMIENIEM

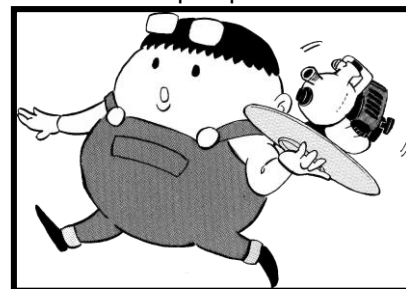
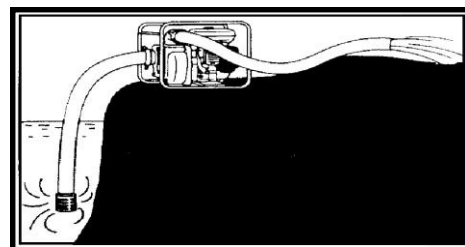
A) INSTALACJA

Podczas instalacji pompy odśrodkowej należy zawsze pamiętać, że im bliżej źródła zasilania znajduje się pompa, tym lepsza będzie jej wydajność. Aby zapewnić maksymalną wydajność, należy wybrać miejsce, które pozwoli na zastosowanie najkrótszych i najbardziej bezpośrednich przewodów ssących oraz najmniejszego możliwego wzniosu pionowego.

Źródło wody powinno być większe niż maksymalna wydajność tłoczenia opisana na tabliczce znamionowej pompy.

Pompę należy ustawić na możliwie stabilnym i równym podłożu (instalacja nachylona pod kątem większym niż 14 stopni może czasami powodować spalanie silnika, a im wyższa wysokość ssania, tym bardziej zmniejsza się wydajność pompy).

Ze względu na napęd silnikowy, podczas pracy będzie występował pewien poziom hałasu. W celu zmniejszenia poziomu hałasu, jeśli to konieczne, można zainstalować urządzenie w miejscu otoczonym ścianami we wszystkich kierunkach. Poziom emisji ciśnienia akustycznego skorygowany charakterystyką A pompy QP przedstawiono w załączonej „deklaracji zgodności”, a także oznaczono na pompie.

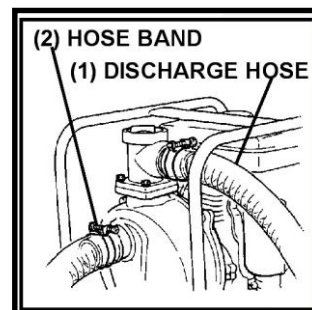
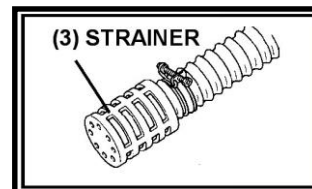
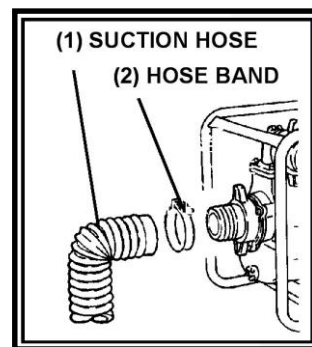


B) PODŁĄCZENIE WĘŻA SSAWNEGO

Należy używać dostępnego w handlu węża, złącza węża i opaski węża. Wąż ssący musi być wzmocniony i nie może być składany. Długość węża ssącego nie powinna przekraczać niezbędnej długości, ponieważ wydajność pompy jest najlepsza, gdy pompa nie znajduje się daleko nad poziomem wody. Czas samozasysania jest również proporcjonalny do długości węża. Filtr siatkowy dostarczony z pompą powinien być przymocowany do końca węża ssącego za pomocą opaski, jak pokazano na rysunku.

UWAGA: Mocno dokręcić opaskę węża, aby zapobiec rozłączeniu węża pod wpływem wysokiego ciśnienia.

- (1) WĄŻ SSAWNY
- (2) OPASKA ZACISKOWA WĘŻA
- (3) KOSZ SSAWNY



PRZESTROGA !

Przed pompowaniem należy zawsze zainstalować filtr siatkowy na końcu węża ssącego. Sitko wykluczy zanieczyszczenia, które mogą spowodować zatkanie lub uszkodzenie wirnika.

C) PODŁĄCZENIE WĘŻA TŁOCZNEGO

Należy użyć dostępnego w sprzedaży węża, złącza węża i opaski na wąż. Krótki wąż o dużej średnicy jest najbardziej wydajny. Długi wąż lub wąż o małej średnicy zwiększa tarcie cieczy i zmniejsza wydajność pompy.

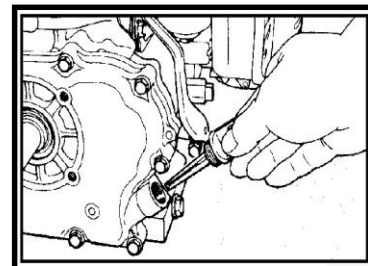
UWAGA: Mocno dokręcić opaskę węża, aby zapobiec rozłączeniu węża pod wpływem wysokiego ciśnienia.

- (1) WĄŻ TŁOCZNY
- (2) OPASKA ZACISKOWA WĘŻA

D) SMAROWANIE

Napełnić skrzynię korbową silnika przez otwór wlewu olejem silnikowym (nr SAE-30 w sezonie letnim, SAE-20 w sezonie zimowym) do poziomu oznaczonego na wskaźniku. Olej należy całkowicie wymienić po 20 godzinach pracy z nowym zestawem pompy.

W przypadku pompy z kąpielą olejową wymagany jest olej smarujący do pompy jak pokazano na liście części.



PRZESTROGA !

Olej silnikowy jest głównym czynnikiem wpływającym na osiągi i żywotność serwisową silnika.

Przed uruchomieniem silnika, sprawdź czy silnik jest napełniony olejem do odpowiedniego poziomu, regularnie wymieniaj olej. Zapoznaj się również z instrukcją obsługi silnika.

E) PALIWO

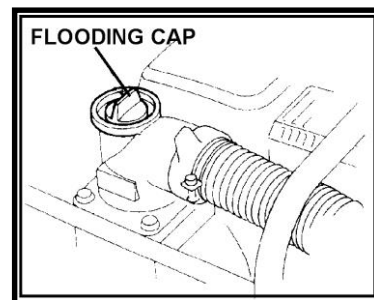
Stosuj bezołowiową benzynę samochodową o licznie oktanowej 95.

PRZESTROGA !

W przypadku silnika benzynowego nigdy nie używaj mieszanki oleju i benzyny ani zanieczyszczonej benzyny. Należy unikać przedostawania się brudu, kurzu lub wody do zbiornika paliwa. Nie używaj starego paliwa (powyżej 30 dni), które może spowodować awarię silnika.

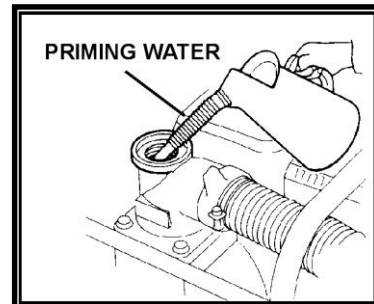
2. OBSŁUGA POMPY

- A) Odkręć korek zalewowy znajdujący się w górnej części korpusu i wypełnij korpus wodą, a następnie z powrotem dokładnie zakręć korek. (otwórz zawór zwrotny znajdujący się na linii korpusu, jeśli pompa jest w taki zawór wyposażona).



! PRZESTROGA !

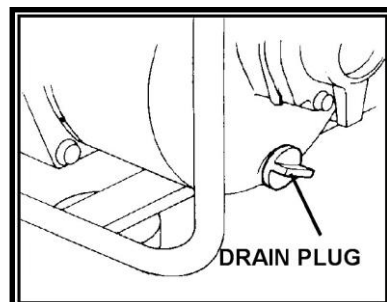
Nigdy nie uruchamiaj pompy bez wcześniejszego zalania wodą, gdyż może to spowodować przegrzanie pompy. Dłuższa praca pompy na sucho powoduje zniszczenie uszczelnienia pompy. Jeśli pompa pracowała na sucho, należy natychmiast zatrzymać silnik i poczekać, aż pompa ostygnie przed zalaniem jej wodą.



- B) Otwórz zawór paliwa i zamknij ssanie silnika, gdy silnik jest schłodzony lub nie pracował przez dłuższy czas.
(Po uruchomieniu silnika należy stopniowo otwierać ssanie silnika).
- C) Pompa zacznie pompować po chwili, gdy silnik będzie pracował z prędkością znamionową (osiąganą po ustawieniu dźwigni sterowania prędkością silnika w położeniu skrajnym).
- D) Pompa silnikowa jest samozasysająca i nie wymaga dodatkowego zasysania dopóki obudowa jest wypełniona wodą.
- E) W razie wypadku lub awarii nie należy uruchamiać pompy i postępować zgodnie z 5. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU AWARII I USUWANIE USTEREK niniejszej instrukcji lub skonsultować się z przedstawicielem lub sklepem, w którym dokonano zakupu.

3. ZAKOŃCZENIE PRACY

- A) Naciśnij przycisk zatrzymania, aż silnik się zatrzyma. (W przypadku pracy na wysokich obrotach zwolnij obroty silnika, a następnie zatrzymaj silnik).
- B) Bezwarunkowo zamknij zawór paliwa.
- C) Całkowicie opróżnij obudowę pompy podczas mrozów.
(Opróżnienie pompy może spowodować jej uszkodzenie w wyniku zamarznięcia).



4. TRANSPORT & MAGAZYNOWANIE

! OSTRZEŻENIE !

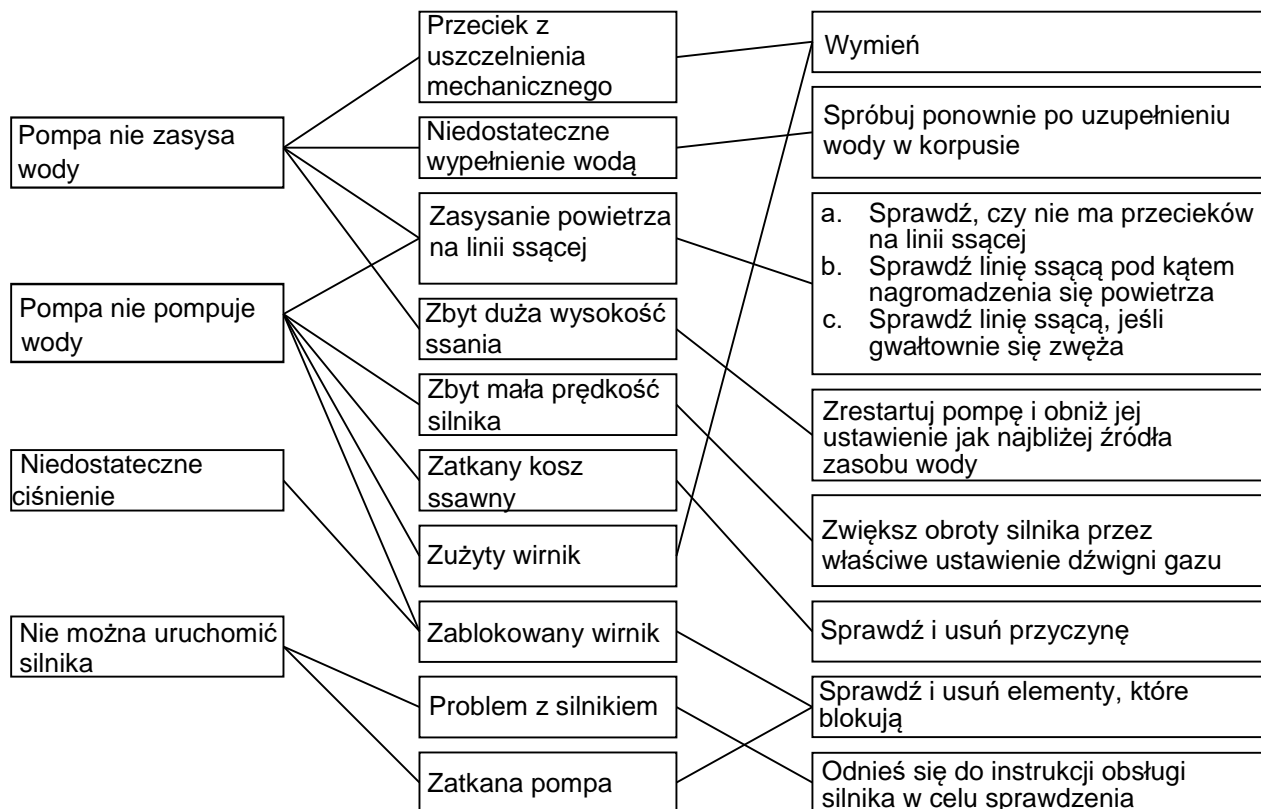
Aby uniknąć poparzeń lub pożaru, przed transportem pompy lub przechowywaniem jej w pomieszczeniu należy odczekać, aż silnik ostygnie. Podczas transportu pompy należy ustawić zawór paliwa w pozycji OFF i utrzymywać pompę na poziomie, aby zapobiec rozlaniu paliwa. Rozlane paliwo lub jego opary mogą się zapalić. Podczas przenoszenia lub podnoszenia pompy należy uważać, aby nie obsługiwać jej wyłącznie samodzielnie. Nadmierna siła, pociągnięcie w dół lub upuszczenie pompy przez pomyłkę może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie pompy.

Konieczne może być odpowiednie wsparcie ze strony innych osób lub operatora maszyny podnoszącej. Na ramie znajduje się hak do podnoszenia ciężkich pomp, do którego należy podczepić dźwig.

Przed przechowywaniem pompy przez dłuższy czas;

- A) Upewnij się, że miejsce przechowywania jest wolne od nadmiernej wilgoci i kurzu.
- B) Wyczyść wnętrze pompy. Jeśli pompa była używana w mulistej lub piaszczystej wodzie lub w wodzie zawierającej duże zanieczyszczenia, w pompie osadzają się osady. Przed wyłączeniem pompy należy przepompować przez nią czystą wodę, w przeciwnym razie wirnik może ulec uszkodzeniu podczas ponownego uruchamiania. Po zakończeniu płukania należy wyjąć korek spustowy pompy, spuścić jak największą ilość wody z obudowy pompy i ponownie zamontować korek.
- C) Spuść paliwo. Przy WYŁĄCZONYM zaworze paliwa wykręć śrubę spustową z miski pływakowej gaźnika i opróżnij gaźnik. Włącz zawór paliwa i spuść benzynę (lub olej napędowy) ze zbiornika paliwa do odpowiedniego pojemnika. Ponownie zamontuj śrubę spustową gaźnika.
- D) Wymień olej silnikowy.
- E) Utrzymuj silnik na suwie sprzężania (gdzie jest obciążony) przez długi czas.

5. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU USTEREK



Narzędzia niezbędne do przeprowadzenia podstawowych napraw są dołączone do pompy jako standardowy zestaw akcesoriów.


Stosuj tylko oryginalne części zamienne, które możesz nabyć w autoryzowanym serwisie lub u dilerów.

UWAGA 1: W przypadku przecieku wody pomiędzy silnikiem a pompą, zwykle przyczyną jest uszkodzone uszczelnienie mechaniczne. Skontaktuj się z serwisem w celu wymiany uszczelnienia.

UWAGA 2: W przypadku problemów z zasysaniem:

- 1) zdemontuj wąż ssawny.
- 2) uruchom silnik przy zalanym korpusie pompy.
- 3) przytknij wnętrze dłoni do otworu ssawnego i odczekaj 30 sekund. Jeśli czujesz ssanie na wnętrzu dłoni, oznacza to, że pompa pracuje prawidłowo. Poprawienia może wymagać podłączenie węża.

UWAGA 3: W celu zapoznania się z zasadami konserwacji oraz działaniami w przypadku wystąpienia usterek silnika, zapoznaj się z Instrukcją obsługi silnika.



PRZESTROGA !

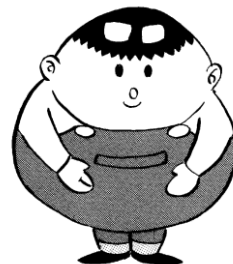
Jeśli używasz pompy, postępuj według przepisów obowiązujących w twoim kraju lub regionie w tym zakresie.

Emisja dwutlenku węgla*: Prosimy odnieść się do wartości emisji CO₂ podawanej przez producenta silnika na stronie

<http://www.honda-engines-eu.com/co2-engines>

*Niniejszy pomiar CO₂ jest wynikiem w ustalonym cyklu badań w warunkach laboratoryjnych silnika macierzystego, reprezentującego typ silników (rodzinę silników) i nie powinien sugerować ani gwarantować wydajności konkretnego silnika.

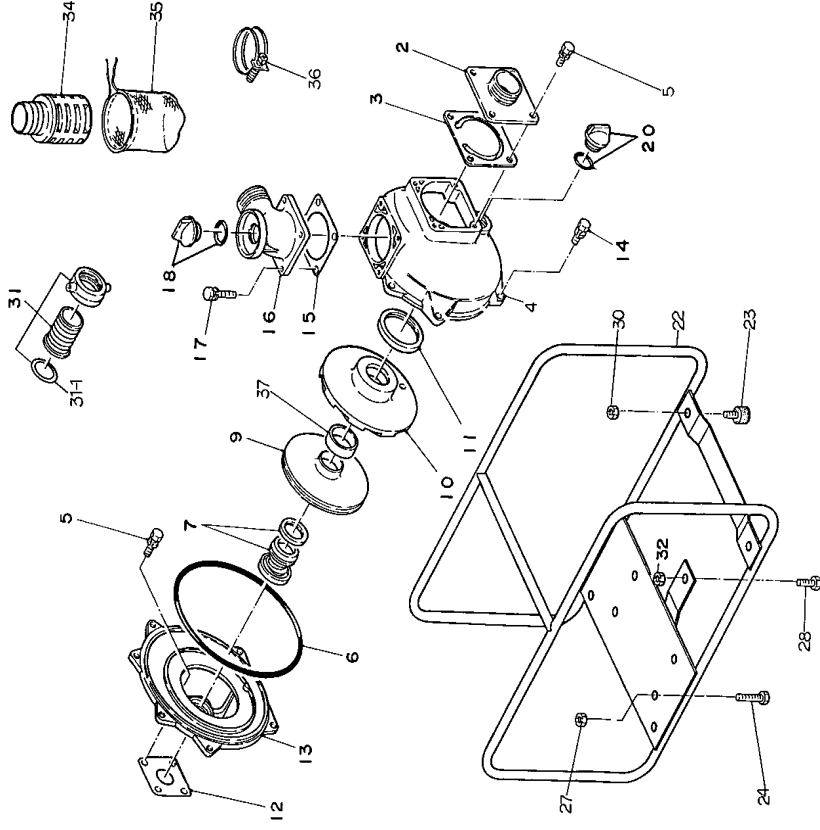
MATSUSAKA ENGINEERING CO., LTD.



LISTA CZĘŚCI & RYSUNEK ZŁOŻENIOWY (QP-205S)

Specyfikacja pompy

MAX. WYS. TŁOCZENIA	75 m
MAX. WYDAJNOŚĆ	400 L/min.
Zainstalowana moc	3.6 kW
Wymiary [DłxSzerxWys]	53x39x43 cm
Sucha masa	27.6 kg



L.p.	NR CZĘŚCI	NAZWA CZĘŚCI	ILOŚĆ	MATERIAL
	GX160	SILNIK		
2	1803-100160	POKRYWA SSANIA	1	ADC
3	1378-350350CE	ZAWÓR KONTROLNY	1	NBR+SS400
4	4364-100010	OBUDOWA	1	ADC
5	018205-0825CE	ŚRUBA Z PODKŁADKĄ SPRĘŻYSTĄ	8	SS400
6	048935-2550	O-RING	1	NBR
7	080311-2320	USZCZELKA MECHANICZNA	1	CERAMIC x CARBON
9	1803-060031	WIRNIK	1	AC
10	1803-100130	OBUDOWA ŚLIKA	1	ADC
11	1378-330620CE	USZCZELNIENIE OBUDOWY ŚLIKA	1	NBR
12	1211-390610	USZCZELNIENIE POKRYWY OBUDOWY	1	OIL SHEET
13	1378-100020	POKRYWA OBUDOWY	1	ADC
14	018205-0825CE	ŚRUBA Z PODKŁADKĄ SPRĘŻYSTĄ	6	SS400
15	1803-330360CE	USZCZELNIENIE KOLANKA PODAWCZEGO	1	NBR
16	1803-100090	KOLANKO PODAWCZE	1	ADC
17	018205-0825CE	ŚRUBA Z PODKŁADKĄ SPRĘŻYSTĄ	4	SS400
18	063121-1100CE	KOREK ZALEWANIA Z O-RING	1	ABS + NBR
20	063121-1100CE	KOREK OPRÓŻNIANIA Z O-RING	1	ABS + NBR
22	7215-214010-0014	BAZA	1	SS400
23	072332-3040CE	PODUSZKA GUMOWA	4	NBR+SS400
24	010606-0840CE	ŚRUBA(SILNIK)	4	SS400
27	020916-0080CE	NAKRĘTKA KOŁNIERZOWA	4	SS400
28	018205-0820CE	ŚRUBA Z PODKŁADKĄ SPRĘŻYSTĄ	1	SS400
30	020916-0080CE	NAKRĘTKA KOŁNIERZOWA	4	SS400
31	074111-7050RCE	ZESTAW ZŁĄCZA WĘŻA	2	ADC + NBR
31-1	074131-0501CE	USZCZELNIENIE ZŁĄCZA WĘŻA	2	NBR
32	020546-0080CE	NAKRĘTKA	1	SS400
34	074230-1050R	KOSZ	1	PE
35	092031-2013	SIATKA NYLONOWA	1	NYLON
36	093225-2000	DRUCIANA OPASKA NA WĘŻA	3	SWRM
37	1803-521221	PIERŚCIEŃ REGULACYJNY	1	DURACON

Momenty dokręcania dla rozmiaru śruby

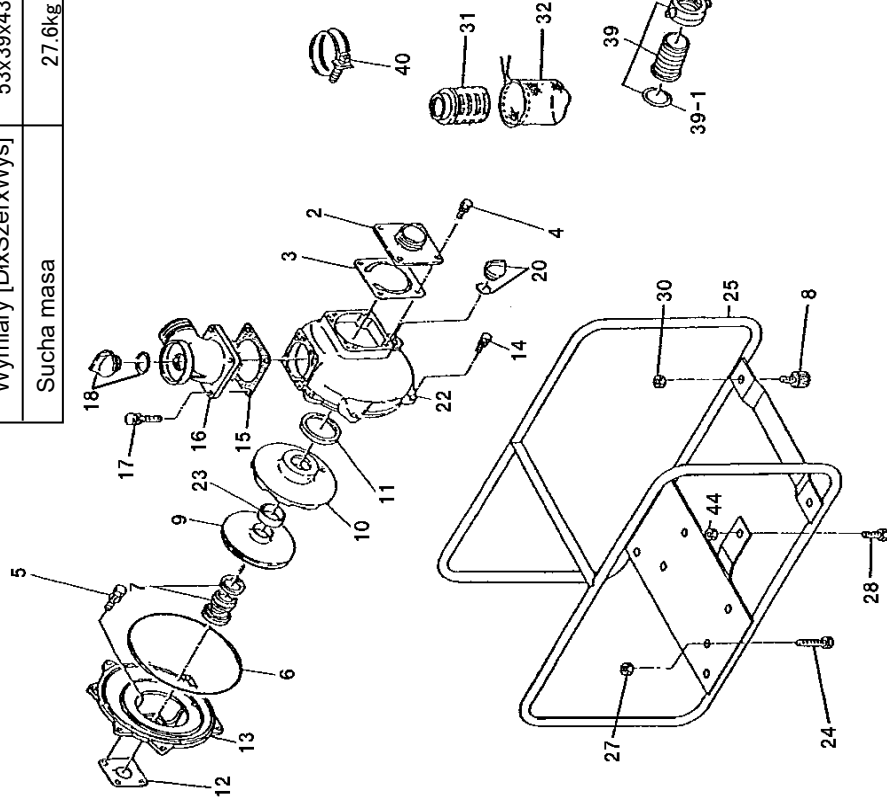
Rozmiar śruby	M5	M6	M8	M10	M12	5/16"	3/8"	7/16"
Zalecany moment [N·m]	5	6~7	16~20	28~33	45~56	16~20	28~33	40

205S-ID EH72

LISTA CZĘŚCI & RYSUNEK ZŁOŻENIOWY (QP-205SX)

Specyfikacja pompy

MAX. WYS. TŁOCZENIA	90 m
MAX. WYDAJNOŚĆ	350 L/min.
Zainstalowana moc	3.6 kW
Wymiary [DłxSzerxWys]	53x39x43 cm
Sucha masa	27.6kg



L.p.	NR CZĘŚCI	NAZWA CZĘŚCI	ILOŚĆ	MATERIAŁ
	GX160	SILNIK		
2	1803-100160	POKRYWA SSANIA	1	ADC
3	1378-350350CE	ZAWÓR KONTROLNY	1	NBR+SS400
4	018205-0825CE	ŚRUBA Z PODKŁADKĄ SPRĘŻYSTĄ	4	SS400
5	018205-0825CE	ŚRUBA Z PODKŁADKĄ SPRĘŻYSTĄ	4	SS400
6	048935-2550	O-RING	1	NBR
7	080311-2320	USZCZELKA MECHANICZNA	1	CERAMIC x CARBON
8	072332-3040CE	PODUSZKA GUMOWA	4	NBR+SS400
9	7203-060030	WRNIK	1	AC
10	1803-100130	OBUDOWA ŚLIMAKA	1	ADC
11	1378-330620CE	USZCZELNIENIE OBUDOWY ŚIMAKA	1	NBR
12	1211-390610	USZCZELNIENIE POKRYWY OBUDOWY	1	OIL SHEET
13	1378-100020	POKRYWA OBUDOWY	1	ADC
14	018205-0825CE	ŚRUBA Z PODKŁADKĄ SPRĘŻYSTĄ	6	SS400
15	1803-330360CE	USZCZELNIENIE KOLANKA PODAWCZEGO	1	NBR
16	1803-100090	KOLANKO PODAWCZE	1	ADC
17	018205-0825CE	ŚRUBA Z PODKŁADKĄ SPRĘŻYSTĄ	4	SS400
18	063121-1100CE	KOREK ZALEWANIA Z O-RING	1	ABS + NBR
20	063121-1100CE	KOREK OPRÓŻNIANIA Z O-RING	1	ABS + NBR
22	4364-100010	OBUDOWA	1	ADC
23	1803-521221	PIERŚCIEN REGULACYJNY	1	DURACON
24	010606-0840CE	ŚRUBA	4	SS400
25	7215-214010-0014	BAZA	1	SS400
27	020916-0080CE	NAKRĘTKA KOŁNIERZOWA	4	SS400
28	018205-0820CE	ŚRUBA Z PODKŁADKĄ SPRĘŻYSTĄ	1	SS400
30	020916-0080CE	NAKRĘTKA KOŁNIERZOWA	4	SS400
31	074230-1050R	KOSZ	1	PE
32	092031-2013	SIATKA NYLONOWA	1	NYLON
39	074111-7050RCE	ZESTAW ZŁĄCZA WĘŻA	2	ADC + NBR
39-1	074131-0501CE	USZCZELNIENIE ZŁĄCZA WĘŻA	2	NBR
40	093225-2000	DRUCIANA OPASKA NA WĘŻA	3	SWRM
44	020546-0080CE	NAKRĘTKA	1	SS400

Momenty dokręcania dla rozmiaru śruby

Rozmiar śruby	M5	M6	M8	M10	M12	5/16"	3/8"	7/16"
Zalecany moment [N·m]	5	6~7	16~20	28~33	45~56	16~20	28~33	40

205S-ID EH73

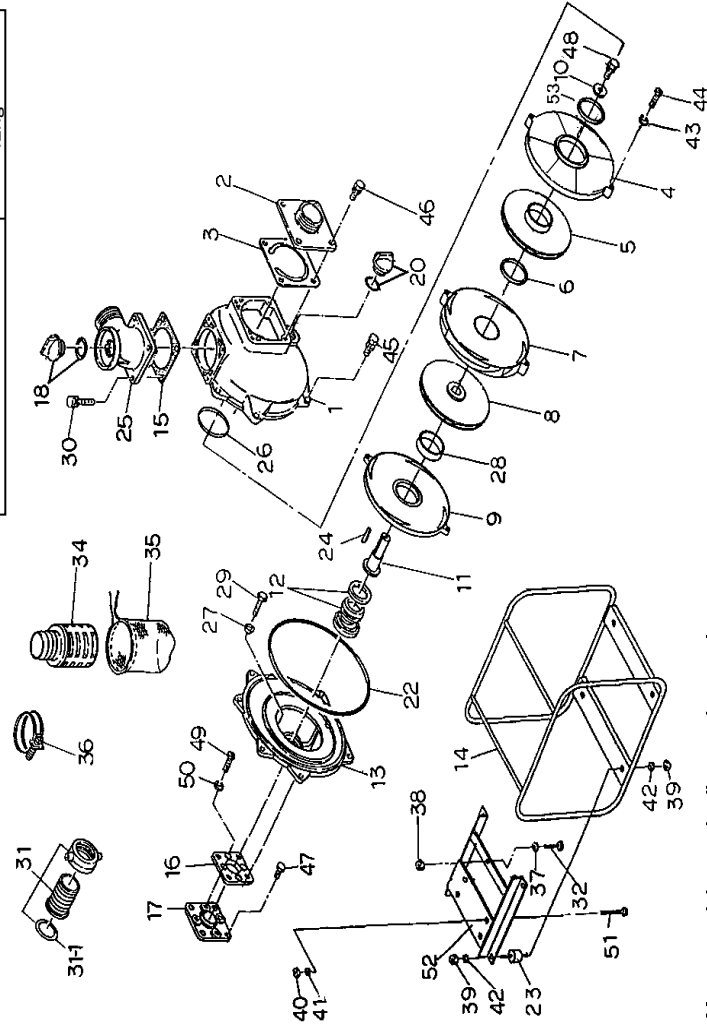
LISTA CZĘŚCI & RYSUNEK ZŁOŻENIOWY (QP-T205SLT)

L.p.	NR CZĘŚCI	NAZWA CZĘŚCI	ILOŚĆ	MATERIAŁ
	GX270	SILNIK		
1	4364-100010	OBUDOWA	1	ADC
2	1803-100160	POKRYWA SSANIA	1	ADC
3	1378-350350CE	ZAWÓR KONTROLNY	1	NBR+SS400
4	7207-060130	OBUDOWA ŚLIMAKA	1	AC
5	7207-060040	WIRNIK 1	1	AC
6	1878-081290CE	PIERŚCIEN REGULACYJNY 2	1	BC
7	7207-060110	OBUDOWA ŚLIMAKA 2	1	AC
8	7207-060030	WIRNIK 2	1	AC
9	7207-060120	OBUDOWA ŚLIMAKA 3	1	AC
10	7207-251240	PODKŁADKA WIRNIKA	1	SUS
11	1878-221010	WAŁ POMPY	1	S45C
12	080611-3325	USZCZELKA MECHANICZNA	1	CERAMIC x CARBON
13	4359-100020	POKRYWA OBUDOWY	1	ADC
14	1867-214010-0014	BAZA	1	SS400
15	1803-330360CE	USZCZELNIENIE POKRYWY	1	NBR
16	1369-000600-0011	PLYTA MONTAŻOWA POKRYWY OBUDOWY -A	1	FC
17	1369-000630-0011	PLYTA MONTAŻOWA POKRYWY OBUDOWY -B	1	FC
18	063121-1100CE	KOREK ZALEWANIA Z O-RING	1	ABS + NBR
20	063121-1100CE	KOREK OPRÓŻNIANIA Z O-RING	1	ABS + NBR
22	048935-2550	O-RING	1	NBR
23	072330-2040CE	PODUSZKA GUMOWA	4	NBR+SS400
24	051004-0443	KLUCZYK	1	S45C
25	1803-100090	KOLANKO PODAWCZE	1	FC
26	048220-0750	O-RING	1	NBR
27	045822-0080CE	PODKŁADKA USCZELNIAJĄCA	4	SUS+NBR
28	1803-521220	PIERŚCIEN REGULACYJNY	1	DURACON
29	010606-0820CE	SRUBA	4	SS400
30	018205-0825CE	SRUBA Z PODKŁADKĄ SPRĘŻYSTĄ	4	SS400
31	074111-7050RCE	ZESTAW ZŁĄCZA WĘŻA	2	ADC + NBR
31-1	074131-0501CE	USZCZELNIENIE ZŁĄCZA WĘŻA	2	NBR
32	010606-0850CE	SRUBA	1	SS400
34	074230-1050R	KOSZ	1	PE
35	092031-2013	SIATKA NYLONOWA	1	NYLON
36	093225-2000	DRUCIANA OPASKA NA WĘŻA	3	SWRM
37	045128-0080CE	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	1	SWRH
38	020546-0080CE	NAKRĘTKA	1	SS400
39	020546-0100CE	NAKRĘTKA	8	SS400
40	020546-0100CE	NAKRĘTKA	4	SS400
41	045128-0100CE	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	4	SWRH
42	045128-0100CE	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	8	SWRH
43	045129-0060	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	2	SWRH
44	010509-0640	SRUBA	2	SUS
45	018205-0825CE	SRUBA Z PODKŁADKĄ SPRĘŻYSTĄ	6	SS400
46	018205-0825CE	SRUBA Z PODKŁADKĄ SPRĘŻYSTĄ	4	SS400
47	018205-0820CE	SRUBA Z PODKŁADKĄ SPRĘŻYSTĄ	4	SS400

L.p.	NR CZĘŚCI	NAZWA CZĘŚCI	ILOŚĆ	MATERIAŁ
48	018109-0820	SRUBA Z PODKŁADKĄ SPRĘŻYSTĄ	1	SUS
49	014205-0815CE	WKRET	4	SS400
50	045128-0080CE	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	4	SWRH
51	010606-1045CE	SRUBA	4	SS400
52	1867-214021-0014	PODSTAWA SILNIKA	1	SS400
53	7207-081300CE	PIERŚCIEN REGULACYJNY 3	1	BC

Specyfikacja pompy

MAX. WYS. TŁOCZENIA	95 m
MAX. WYDAJNOŚĆ	480 L./min.
Zainstalowana moc	6.3 kW
Wymiary [DłxSzerxWys]	62x45x55 cm
Sucha masa	42kg



Momenty dokręcania dla rozmiaru śruby

Rozmiar śruby	M5	M6	M8	M10	M12	5/16"	3/8"	7/16"
Zalecany moment [N·m]	5	6~7	16~20	28~33	45~56	16~20	28~33	40

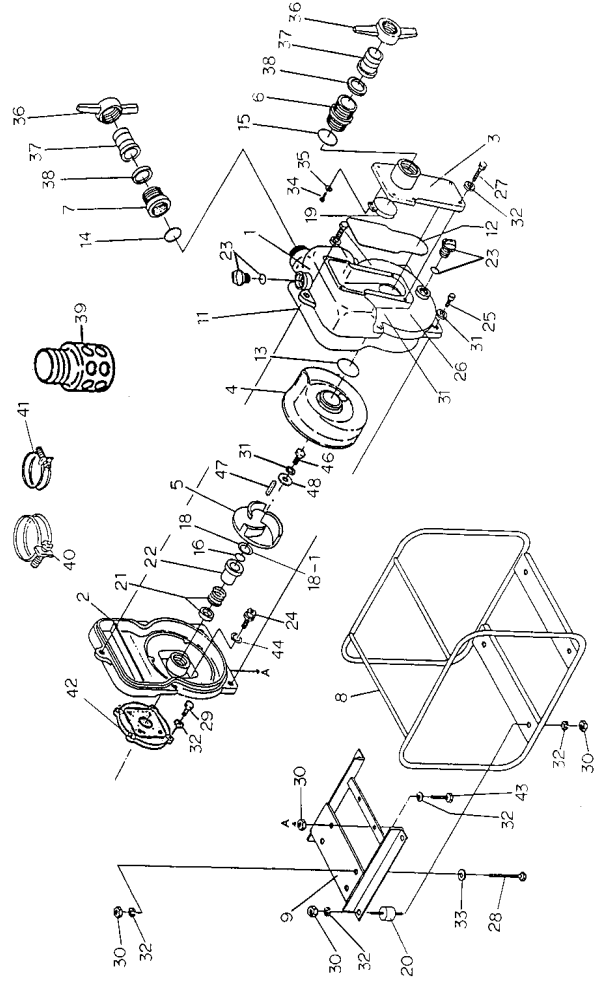
LISTA CZĘŚCI & RYSUNEK ZŁOŻENIOWY (QP-402)

L.p.	NR CZĘŚCI	NAZWA CZĘŚCI	ILOŚĆ	MATERIAŁ
	GX240	SILNIK		
1	9430-100010	OBUDOWA	1	ADC
2	9430-100020	POKRYWA OBUDOWY	1	ADC
3	9430-100160	POKRYWA SSANIA	1	ADC
4	9430-000130	OBUDOWA ŚLIMAKA	1	FC
5	4414-000030	WIRNIK	1	FC
6	079000-4040-0011	NYPEL	1	FC
7	079890-4040-0011	GNIAZDO	1	FC
8	1434-214010-0014	BAZA	1	SS400
9	1440-214020-0014	PODSTAWA SILNIKA	1	SS400
11	048935-3850CE	O-RING	1	NBR
12	048935-2400CE	O-RING	1	NBR
13	048131-0950	O-RING	1	NBR
14	048131-1000	O-RING	1	NBR
15	048131-1100	O-RING	1	NBR
16	048220-0240	O-RING	1	NBR
18	085283-4525	WKŁADKA REGULACYJNA	1	BSP
18-1	085285-4525	WKŁADKA REGULACYJNA	1	BSP
19	9430-350350CE	ZAWÓR KONTROLNY	1	NBR + SS400
20	072330-2040CE	PODUSZKA GUMOWA	4	NBR + SS400
21	080611-3630	USZCZELKA MECHANICZNA	1	CERAMIC x CARBON
22	081188-3051	TULEJA USZCZELNIENIA MECH.	1	SUS
23	063121-1100CE	KOREK ZAL./OPRÓZ. Z O-RING	2	ABS + NBR
24	010606-0820CE	ŚRUBA	4	SS400
25	010606-1240CE	ŚRUBA	4	SS400
26	010606-1250CE	ŚRUBA	1	SS400
27	010606-1040CE	ŚRUBA	6	SS400
28	010606-1045CE	ŚRUBA	4	SS400
29	019112-0625CE	ŚRUBA	4	SS400
30	020546-0100CE	NAKRETKA	14	SS400
31	045128-0120CE	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	6	SWRH
32	045128-0100CE	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	24	SWRH
33	040175-0100CE	PODKŁADKA	4	SS400
34	014109-0616	WKRET	2	SUS
35	040175-0060CE	PODKŁADKA	2	SS400
36	074111-1100	ZŁĄCZE WEŻA	2	ADC
37	074124-1100	ŁĄCZNIK WEŻA	2	ADC
38	074132-1001CE	USZCZELNIENIE ZŁĄCZA WEŻA	2	NBR
39	074221-2100CE	KOSZ	1	SS
40	093225-4000	DRUCIANA OPASKA NA WEŻA	2	SWRM
41	093225-0110	DRUCIANA OPASKA NA WEŻA	1	SWRM

L.p.	NR CZĘŚCI	NAZWA CZĘŚCI	ILOŚĆ	MATERIAŁ
42	4313-000600-0014	PLYTKA ZESTAWU POKRYWY OBUDOWY	1	FC
43	010606-1040CE	ŚRUBA	2	SS400
44	045822-0080CE	PODKŁADKA USZCZELNIAJĄCA	4	SUS+NBR
46	019111-0730CE	ŚRUBA	1	SS400
47	052004-0422	KLUCZYK	1	S45C
48	4334-201240-0011	PODKŁADKA WIRNIKA	1	SS400

Specyfikacja pompy

MAX. WYS. TŁOCZENIA	30 m
MAX. WYDAJNOŚĆ	1600 L/ min.
Zainstalowana moc	5.9 kW
Wymiary [DkSzerxWys]	67x47x60 cm
Sucha masa	60.5g



Momenty dokręcania dla rozmiaru śruby

Rozmiar śruby	M5	M6	M8	M10	M12	5/16"	3/8"	7/16"
Zalecany moment [N·m]	5	6~7	16~20	28~33	45~56	16~20	28~33	40

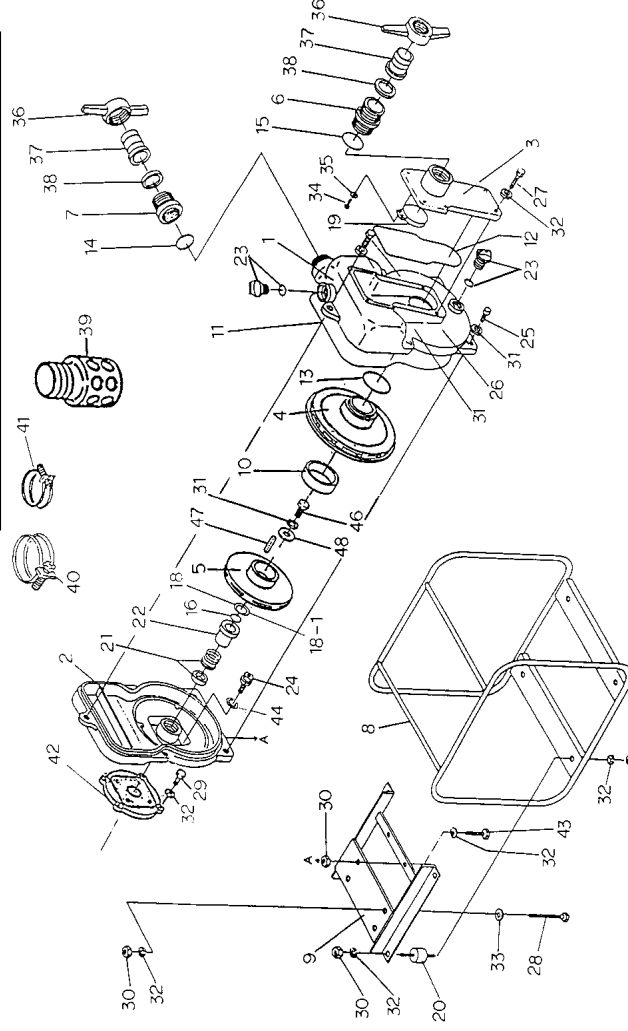
LISTA CZĘŚCI & RYSUNEK ZŁOŻENIOWY (QP-402S)

Lp.	NR CZĘŚCI	NAZWA CZĘŚCI	ILOŚĆ	MATERIAŁ
	GX240	SILNIK		
1	9430-100010	OBUDOWA	1	ADC
2	9430-100020	POKRYWA OBUDOWY	1	ADC
3	9430-100160	POKRYWA SSANIA	1	ADC
4	1445-000130	OBUDOWA ŚLIJMAKA	1	FC
5	4418-000030	WIRNIK	1	FC
6	079000-4040-0011	NYPEL	1	FC
7	079890-4040-0011	GNIĄZDO	1	FC
8	1434-214010-0014	BAZA	1	SS400
9	1440-214020-0014	PODSTAWA SILNIKA	1	SS400
10	1445-081220CE	PIERŚCIEŃ REGULACYJNY	1	BC
11	048935-3850CE	O-RING	1	NBR
12	048935-2400CE	O-RING	1	NBR
13	048131-0950	O-RING	1	NBR
14	048131-1000	O-RING	1	NBR
15	048131-1100	O-RING	1	NBR
16	048220-0240	O-RING	1	NBR
18	085283-4525	WKŁADKA REGULACYJNA	1	BSP
18-1	085285-4525	WKŁADKA REGULACYJNA	1	BSP
19	9430-350350CE	ZAWOR KONTROLNY	1	NBR+SS400
20	072330-2040CE	PODUSZKA GUMOWA	4	NBR+SS400
21	080611-3630	USZCZELKA MECHANICZNA	1	CERAMIC x CARBON
22	081188-3051	TULEJA USZCZELNIENIA MECH.	1	SUS
23	063121-1100CE	KOREK ZAL./OPRÓZ. Z O-RING	2	ABS + NBR
24	010606-0820CE	ŚRUBA	4	SS400
25	010606-1240CE	ŚRUBA	4	SS400
26	010606-1250CE	ŚRUBA	1	SS400
27	010606-1040CE	ŚRUBA	6	SS400
28	010606-1045CE	ŚRUBA	4	SS400
29	019112-0625CE	ŚRUBA	4	SS400
30	020546-0100CE	NAKRETKA	14	SS400
31	045128-0120CE	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	6	SWRH
32	045128-0100CE	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	24	SWRH
33	040175-0100CE	PODKŁADKA	4	SS400
34	014109-0616	WKREŃ	2	SUS
35	040175-0060CE	PODKŁADKA	2	SS400
36	074111-1100	ZŁĄCZE WĘŻA	2	ADC
37	074124-1100	ŁĄCZNIK WĘŻA	2	ADC
38	074132-1001CE	USZCZELNIENIE ZŁĄCZA WĘŻA	2	NBR
39	074221-2100CE	KOSZ	1	SS
40	093225-4000	DRUCIANA OPASKA NA WĘŻA	2	SWRM

Lp.	NR CZĘŚCI	NAZWA CZĘŚCI	ILOŚĆ	MATERIAŁ
41	093225-0110	DRUCIANA OPASKA NA WĘŻA	1	SWRM
42	4313-000600-0014	PLETKA ZESTAWU POKRYWY OBUDOWY	1	FC
43	010606-1040CE	ŚRUBA	2	SS400
44	045822-0080CE	PODKŁADKA USZCZELNIAJĄCA	4	SUS+NBR
46	019111-0730CE	ŚRUBA	1	SS400
47	052004-0422	KLUCZ	1	S45C
48	4334-201240-0011	PODKŁADKA WIRNIKA	1	SS400

Specyfikacja pompy 402-ED EH39

MAX. WYS. TŁOCZENIA	50 m
MAX. WYDAJNOŚĆ	1200 L/min.
Zainstalowana moc	5.9 kW
Wymiary [DłxSzerxWys]	67x47x60 cm
Sucha masa	58.5kg



Momenty dokręcania dla rozmiaru śruby

Rozmiar śruby	M5	M6	M8	M10	M12	5/16"	3/8"	7/16"
Zalecany moment [N·m]	5	6~7	16~20	28~33	45~56	16~20	28~33	40

LISTA CZĘŚCI & RYSUNEK ZŁOŻENIOWY (QP-402SX)

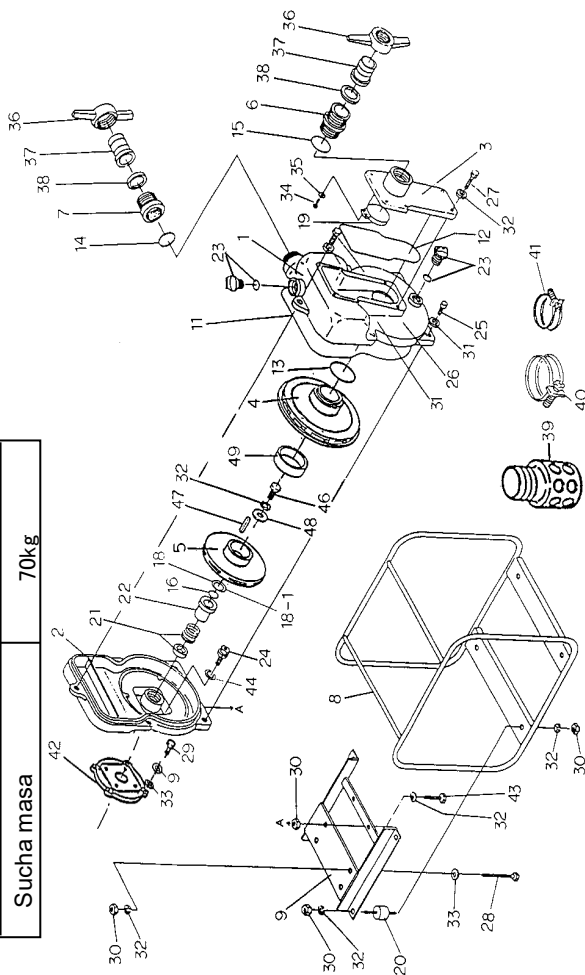
L.p.	NR CZĘŚCI	NAZWA CZĘŚCI	ILOŚĆ	MATERIAŁ
1	GX390	SILNIK		
1	9430-100010	OBUDOWA	1	ADC
2	4421-100020	POKRYWA OBUDOWY	1	ADC
3	9430-100160	POKRYWA SSANIA	1	ADC
4	1461-000130	OBUDOWA ŚLIMAKA	1	FC
5	1476-060030	WIRNIK	1	AC
6	079000-4040-0011	NYPEL	1	FC
7	079890-4040-0011	GNIAZDO	1	FC
8	4420-214010-0014	BAZA	1	SS400
9	045128-01000E	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	4	SWRH
11	048935-38500E	O-RING	1	NBR
12	048935-24000E	O-RING	1	NBR
13	048131-0950	O-RING	1	NBR
14	048131-1000	O-RING	1	NBR
15	048131-1100	O-RING	1	NBR
16	048220-0240	O-RING	1	NBR
18	085283-4525	WKŁADKA REGULACYJNA	1	BSP
18-1	085285-4525	WKŁADKA REGULACYJNA	1	BSP
19	9430-3503500E	ZAWÓR KONTROLNY	1	NBR+SS400
20	072330-20400E	PODUSZKA GUMOWA	4	NBR+SS400
21	080611-3630	USZCZELKA MECHANICZNA	1	CERAMIC x CARBON
22	081188-3051	TULEJA USZCZELNIENIA MECH.	1	SUS
23	063121-11000E	KOREK ZAŁ./OPRÓZ. Z O-RING	2	ABS + NBR
24	010606-08200E	ŚRUBA	4	SS400
25	010606-12400E	ŚRUBA	4	SS400
26	010606-12500E	ŚRUBA	1	SS400
27	010606-10400E	ŚRUBA	6	SS400
28	010606-10500E	ŚRUBA	4	SS400
29	019111-06250E	ŚRUBA	4	SS400
30	020546-01000E	NAKRĘTKA	14	SS400
31	045128-01200E	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	5	SWRH
32	045128-01000E	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	21	SWRH
33	040175-01000E	PODKŁADKA	8	SS400
34	014109-0616	WKREŃ	2	SUS
35	040175-00600E	PODKŁADKA	2	SS400
36	074117-1100	ZŁĄCZE WEŻA	2	ADC
37	074124-1100	ŁĄCZNIK WEŻA	2	ADC
38	074132-10010E	USZCZELNIENIE ZŁĄCZA WEŻA	2	NBR
39	074221-21000E	KOSZ	1	SS400
40	093225-4000	DRUCIANA OPASKA NA WEŻA	2	SWRM

L.p.	NR CZĘŚCI	NAZWA CZĘŚCI	ILOŚĆ	MATERIAŁ
41	093225-0110	DRUCIANA OPASKA NA WEŻA	1	SWRM
42	4313-000600-0014	PLYTKA ZESTAWU POKRYWY OBUDOWY	1	FC
43	010606-10500E	ŚRUBA	2	SS400
44	045822-00800E	PODKŁADKA USZCZELNIAJĄCA	4	SUS+NBR
45	4420-214020-0014	PODSTAWA SILNIKA	1	SS400
46	019112-06250E	ŚRUBA	1	SS400
47	052004-0422	KLUCZ	1	S45C
48	4334-201240-0011	PODKŁADKA WIRNIKA	1	SS400
49	1445-0812200E	PIERSOIEŃ REGULACYJNY	1	BC

Specyfikacja pompy

MAX. WYS. TŁOCZENIA	70 m
MAX. WYDAJNOŚĆ	1050 L/min.
Zainstalowana moc	8.7 kW
Wymiary [DxSzerxWys]	73x51x62 cm
Sucha masa	70kg

402-ID/EH49



Momenty dokrecania dla rozmiaru śruby

Rozmiar śruby	M5	M6	M8	M10	M12	5/16"	3/8"	7/16"
Zalecany moment [N·m]	5	6~7	16~20	28~33	45~56	16~20	28~33	40

**EC DECLARATION OF CONFORMITY
HAFTUNGSERKLÄRUNG FÜR NORMENEINHALTUNG
DECLARACION DE CONFORMIDAD CE
DEKLARACJA ZGODNOSCI WE**

**DECLARATION CE DE CONFORMITE
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

We
Nous
Wir
Noi
Nosotros
Nós
My

MATSUSAKA ENGINEERING CO., LTD. 2155, Nonaka, Taki-cho, Taki-gun, Mie-pref, Japan

Name and address of the person authorized to compile the Technical Documentation
Name und Anschrift der Person, die für technische Dokumentation verantwortlich ist
Nom et address de la personne qui garde la Documentation Technique
Nome e indirizzo della persona che conserva la documentazione tecnica
Nombre y dirección del encargado de la documentación técnica
Nome e morada do responsável pela compilação da Documentação Técnica
Upowazniony przedstawiciel Producenta / Osoba przechowująca dokumentację techniczną

**ARIES POWER EQUIPMENT LTD.
PUŁAWSKA STR. 467, 02-844
WARSZAWA, POLAND
Menadzer – Kinga Karpińska**

declare under our sole responsibility that the product in the event of an alteration of the machine(s) not carried out in consultation and agreement with us this declaration shall lose its validity.

declaron, sous notre seule responsabilité, que le produit En cas de modification de la(des) machine(s) exécutée sans notre consultation ni notre accord, la présente déclaration perd toute valeur.

Erklären hiermit unsere alleinige Haftung dafür, daß das Produkt Im Falle einer Veränderung des Geräts ohne vorherige Beratung oder Zustimmung von uns, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit und ist nicht bindend.

Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto La presente dichiarazione perderà la propria validità qualora vengano apportate modifiche alle macchine
Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que esta declaración pierde toda su validez en caso de alteración del (de los) producto (s) efectuada sin consultarnos y sin obtener nuestra autorización.

declaramos sob nossa inteira responsabilidade que na eventualidade do produto sofrer uma alteração da(s) máquina(s), sem nos consultar e sem o nosso acordo, esta declaração perderá a sua validade.

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż w przypadku jakiegokolwiek zmiany dotyczącej produktu, przeprowadzonej bez naszej wiedzy i zgody, niniejsza deklaracja traci swą ważność.

Designation of the machine(s):	Engine Driven Water Pump	Type(s):	QP-205S	: 3.6kw
Designation de la (des) machine(s):	Ponpe à eau Pour Moteurs	Type(s) :	QP-205SX	: 3.6kw
Maschinenbezeichnung:	Motor-Wasserpumpe	Typ(en):	QP-T205SLT	: 6.3kw
Denominazione della macchina:	Acqua Pompa a Motore	Tipo(i) :	QP-402	: 5.9kw
Designacion del (de los) artefacto(s):	Agua Bomba del Motor	Tipo(s):	QP-402S	: 5.9kw
Designação da(s) máquina(s):	Bomba de Água Accionada por Motor	Tipo(s):	QP-402SX	: 8.7kw
Przeznaczenie urządzenia(-en):	PompaWodna napędzana silnikiem	Typ(y):		

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s)

aquel se rattache la presente declaration, est conforme a la(aux) norme(s) standard ou autre(s) document(s) normatif(s) suivants;

auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards oder Nomen bzw Normenblättern

a cui la presente dichiarazione fa riferimento e contome aile seguenti normative o ad altri documenti regolamentari

alque se refiere la presente declaration esta conforme con la(las) norma(s) standard u otro(s) documento(s) normativo(s) siguiente(s):

a que se refere esta declaração está em conformidade com a(s) seguinte(s) normas(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s)

ktorej dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z wymaganiami lub innymi dokumentami normatywnymi

(if applicable) following the provisions of

(si d'application) d'après les dispositions de la directive:

(falls anwendbar) folgenden Bestimmungen der Verordnung BZW. Richtlinie

(se applicabile) secondo le disposizioni della direttiva:

(Si es aplicable) según las disposiciones de la directiva:

(se aplicável) segundo o disposto na directiva

(jesli maja zastosowanie) następujących Dyrektyw:

2000/14/EC (ANNEX V)

2006/42/EC

2011/65/EU

2014/30/EU

measured sound power level

niveau sonore mesure

Gemessener Geräuschpegel

Livello della potenza del suono misurato

Nível de potencia de sonido medida

nível medido da potência sonora

Zmierzony poziom mocy akustycznej

QP-205S / QP-205SX / QP-T205SLT
105 dB(A)

QP-402 / QP-402S / QP-402SX
109 dB(A)

Guaranteed sound power level

Niveau sonore garanti

Garantierter Geräuschpegel

Livello della potenza del suono garantito

Nível de potencia de sonido garantizada

Nível garantido da potência sonora

Gwarantowany poziom mocy akustycznej

QP-205S / QP-205SX / QP-T205SLT
109 dB(A)

QP-402 / QP-402S / QP-402SX
113 dB(A)

Reference to the harmonized standards:

Reference aux normes harmonisées:

Verweis auf harmonisierte Normen:

Riferimento agli standard armonizzati:

Referencia de los estandar armonizados:

Referência às normas harmonizadas:

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 809:1998+A1:2009

EN IEC63000:2018

YASUKI WADA

MATSUSAKA ENGINEERING CO., LTD.

Director of the Board, Production Division

President du Conseil d'Administration, Division de production

Vorstandsvorsitzender, Produktionsabteilung

Presidente consiglio di amministrazione Divisione produzione

Presidente del Consejo de Administración, Division de Produccion

Presidente do Conselho de Administração, Divisão de Produção

Prezes Zarządu, Dział Produkcji

Done at:

Fait a:

Durchgeführt von:

Realizzato da:

Medido en:

Efectuado em:

Miejscze:

Date :

Date :

Datum :

Data :

Fecha :

Data :

Data :

Oct. 01, 2021